

APPENDICE

TAVOLA I

Pronomi personali soggetto

	Forma estesa	Forme brevi (riprese pronominali)
1 ^a p. sg.	<i>ani-ga</i>	<i>aan</i>
2 ^a p. sg.	<i>adi-ga</i>	<i>aad</i>
3 ^a p. sg. m.	<i>isa-ga</i>	<i>uu</i>
3 ^a p. sg. f.	<i>iya-da</i>	<i>ay</i>
1 ^a p. pl. incl.	<i>inna-ga</i>	<i>aan</i>
1 ^a p. pl. escl.	<i>anna-ga</i>	
2 ^a p. pl.	<i>idin-ka</i>	<i>aad</i>
3 ^a p. pl.	<i>iya-ga</i>	<i>ay</i>

TAVOLA II

Pronomi personali oggetto

1 ^a p. sg.	<i>i</i>	1 ^a p. pl. incl.	<i>na</i>
2 ^a p. sg.	<i>ku</i>	1 ^a p. pl. escl.	<i>ina</i>
3 ^a p. sg.	<i>ø</i>	2 ^a p. pl.	<i>idin</i>
		3 ^a p. pl.	<i>ø</i>

TAVOLA III

Pronomi personali oggetto + preposizioni

	u	ku	ka	la
i	ii	igu	iga	ila
ku	kuu	kugu	kaa	kula
na	noo	nagu	naga	nala
ina	inoo	inagu	inaga	inala
idin	idiin	idinku	idinka	idinla

TAVOLA IV

Pronome riflessivo *is* + preposizioni

<i>is + u</i>	=	<i>isu</i>
<i>is + ku</i>	=	<i>isku</i>
<i>is + ka</i>	=	<i>iska</i>
<i>is + la</i>	=	<i>isla</i>
<i>is + u + ku</i>	=	<i>isugu</i>
<i>is + u + ka</i>	=	<i>isaga</i>
<i>is + u + la</i>	=	<i>isula</i>
<i>is + ku + ka</i>	=	<i>iskaga</i>
<i>is + ku + la</i>	=	<i>iskula</i>
<i>is + ka + la</i>	=	<i>iskala</i>

TAVOLA V

Combinazioni del pronome impersonale *la*

la + preposizioni

<i>la + u</i>	=	<i>loo</i>	<i>la + u + ka</i>	=	<i>looga</i>
<i>la + ku</i>	=	<i>lagu</i>	<i>la + u + la</i>	=	<i>loola</i>
<i>la + ka</i>	=	<i>laga</i>	<i>la + ku + ka</i>	=	<i>lagaga</i>
<i>la + la</i>	=	<i>lala</i>	<i>la + ku + la</i>	=	<i>lagula</i>
<i>la + u + ku</i>	=	<i>loogu</i>	<i>la + ka + la</i>	=	<i>lagala</i>

la + pronomi oggetto

<i>la + i</i>	=	<i>lay</i>	<i>la + ina</i>	=	<i>layna (la-ina)</i>
<i>la + ku</i>	=	<i>lagu</i>	<i>la + idin</i>	=	<i>laydin (la-idin)</i>
<i>la + na</i>	=	<i>lana/nala</i>	<i>la + is</i>	=	<i>lays (la-is)</i>

la + pronomi + preposizioni

<i>la + i + u</i>	=	<i>la-ii</i>	<i>la + ku + u</i>	=	<i>laguu</i>
<i>la + i + ku</i>	=	<i>laygu</i>	<i>la + ku + ku</i>	=	<i>lagugu</i>
<i>la + i + ka</i>	=	<i>layga</i>	<i>la + ku + ka</i>	=	<i>lagaa</i>
<i>la + i + la</i>	=	<i>layla</i>	<i>la + ku + la</i>	=	<i>lagula</i>
<i>la + i + ugu</i>	=	<i>laiigu</i>	<i>la + ku + ugu</i>	=	<i>laguugu</i>
<i>la + i + uga</i>	=	<i>laiiga</i>	<i>la + ku + uga</i>	=	<i>lagaaga</i>
<i>la + i + ula</i>	=	<i>laiila</i>	<i>la + ku + ula</i>	=	<i>laguula</i>

la + i + kaga = *laygaga* *la + ku + kaga* = *lagaaga*
la + i + kula = *laygula* *la + ku + kula* = *lagugula*
la + i + kala = *laygala* *la + ku + kala* = *lagaala*

la + na + u = *lanoo (naloo)* *la + ina + u* = *laynoo*
la + na + ku = *lanagu (nalagu)* *la + ina + ku* = *laynagu*
la + na + ka = *lanaga* *la + ina + ugu* = *laynoogu*
la + na + la = *lanala* *la + ina + kaga* = *laynanaga*
la + na + ugu = *lanagaga (nalagaga)* ecc.
 ecc.

la + idin + u = *laydiin* *la + is + u* = *laysu*
la + idin + ku = *laydinku* *la + is + ku* = *laysku*
la + idin + ugu = *laydiinku* ecc.
la + idin + kaga = *laydinkaga*

TAVOLA VI

Combinazioni di due preposizioni

	u	ku	ka	la
u	ugu	ugu	uga	ula
ku	—	kaga	kaga	kula
ka	—	—	kaga	kala
la	—	—	—	—

TAVOLA VII

Pronomi personali oggetto + due preposizioni

	ugu	uga	ula	kaga	kula	kala
i	iigu	iiga	iila	igaga	igula	igala
ku	kuugu	kaaga	kuula	kaaga	kugula	kaala
na	noogu	nooga	noola	nagaga	nagula	nagala
ina	inoogu	inaaga	inoola	inagaga	inagula	inagala
idin	idiinku	idiinka	idiinla	idinkaga	idinkula	idinkala

**LIISKA BUUGTA MASHRUUCA QAAMUSKA
ELENCO DEI TESTI SCHEDATI**

QORAHA Autore/Ente produttore	CINWAANKA Titolo	TAARIKHDA LA DAABACAY Anno di pubblicazione
Shire Jaamac	<i>Iftiinka Aqoonta</i>	1966
Shire Jaamac	<i>Iftiinka Aqoonta</i>	1967
Tarj. Maxammud Cadaan	<i>Kacoo dalka beerta</i>	1972
Dahabo Farax Xasan	<i>Hooyada iyo hawlaheeda</i>	1973
Yuusuf Meygaag	<i>Madhaafaanka Murtida</i>	1973
Shire Jaamac Axmed	<i>Halgankii nolosha</i>	1973
Cabdulqaadir F. Bootan	<i>Murti iyo sheekooyin</i>	1973
Muuse Cumar Islan	<i>Sheekooyin Soomaaliyeed</i>	1973
Shire Jaamac	<i>Rooxaan</i>	1973
Cabdi M. Aamin	<i>Geeddiga Waday</i>	1973
Cabdullaahi Khaliif	<i>Casharrada Diinta sal</i>	1974
Axmed Faarax Ibraahim	<i>Taariikhda guud ee afrika</i>	1974
Axmad Faarax "Idaajaa"	<i>Ismaaciil Mire</i>	1974
Axmad Faarax "Idaajaa"	<i>Dabkuu shiday Darwiiskii</i>	1975
Sheekh Jaamac Cumar	<i>Taariikdii Daraawiishta</i>	1976
Sergey Tuur	<i>Keliga Weyn ee Farqaana</i>	1976
Sergey Tuur	<i>Aqoondarro waa nacab</i>	1976
Sh. Jaamac	<i>Diw. Cabayadii Sayid M.</i>	1976
Sh. Jaamac	<i>Quraanka iyo Xaddiiska</i>	1976
Sh. Aadan, Sh. Cabdullaahi	<i>Diinta Islaamka iyo hor</i>	1977
Axmed Sh. Cali	<i>Xeerkii Soomaalidi hore</i>	1977
Axmad Faraax "Idaajaa"	<i>Xiin Finiin</i>	1977
Faarax Maxamed Jaamac	<i>Garbaduubkii Gumeysiga</i>	1978
Ruqiya Maxamad	<i>Bugga Mak. qaraaca</i>	1978
Cismaan Aadan & Muuse Xaaji	<i>Waraf iyo shimbiro</i>	1980
Ibraahim Carale	<i>Sheekooyinka Carruurta</i>	1980
Tarj. 'Idaajaa'	<i>Robinson Kurusow</i>	1980
Yuusuf Maxamad Xayd	<i>Toosi Ubadka</i>	1981
Axmad M. Dhicisow	<i>Gool</i>	1981
Dale Carnegie; Tarjume:		
Sh. Cabdiraxman	<i>Saaxiibbo kasbo</i>	1981
Cabdullahi Sh. Xussen	<i>Ayaan Daran</i>	s.d.
Maxamad Siyaad Barre	<i>Falsafada kacaanka</i>	s.d.

QORAHA Autore/Ente produttore	CINWAANKA Titolo	TAARIIKHDA LA DAABACAY Anno di pubblicazione
Aamina X. Aadan	<i>Suugaanta dhaalaanka</i>	s.d.
Cali Sugulle	<i>Indhasarcaad</i>	s.d.
Tarj. Axmad Macallin	<i>Curinta Dhaqaalaha Siyaasadeed</i>	s.d.
Guddiga Af Soomaliga	<i>Afka dugsiyada hoose "2"</i>	1971
—	<i>Afka dugsiyada hoose "3"</i>	1971
—	<i>Afka dugsiyada hoose "4"</i>	1971
Xafiiska siyaasadda MGSK	<i>Jidka horumarka Soomaaliya</i>	1974
Guddiga Gargaarka Abaarta	<i>Halgankii Abaartii daba dheer</i>	1974-1975
Kulliyadda W/barashada	<i>B A R A H A</i>	1977
Xarumaha dhallinta kacaanka	<i>Qiraal libineed</i>	1979
Madbacada Qaranka	<i>Dastuurka J. Soomaaliyeed</i>	1979
J.U.S.	<i>Codka Jaamacadda</i>	1979
—	<i>Halganka Dhallinyaradu waa soc- daa</i>	Maajo 15, 1979
Kulliyadda Beeraha	<i>Aqoonyahan</i>	Febarayo 1979
Kulliyadda Caafimaadka	<i>Liisaa Kooban ee Cudurrada</i>	1980
Wasaaradda Kallumaysiga	<i>Xilliyadii hore iyo Xilliga Kacaanka</i>	s.d.
Tarj. MGS.K.X Siyaasadda	<i>F.I. LENIN (Dhaqaalaha iyo Siyaasadda)</i>	s.d.
XGUSS	<i>Dhambaal</i>	s.d.
Wasaaradda waxbarashada iyo barbaarinta	<i>Af-soomaali</i>	
	Koowaad	1976
	Labaad	1976
	Saddexaad	1976
	Afaraad	1975
	Shanaad	1976
	Lixaad	1977
	Toddobaad	1980
	Siddeedaad	1980
	<i>Suugaan dugsi hoose/dhexe</i>	
	Afaraad	1976
	Shanaad	1976
	Lixaad	1976
	<i>Suugaan dugsi sare</i>	
	Koowaad	1976
	Labaad	1977
	Saddexaad	1978
	Afaraad	1978
	Aqoon iyo afgarad	1980
	<i>Wargeys</i>	
	Codka macallinka	1980 - 1981
	<i>Barbaarinta iyo cilmiga beesha</i>	
	Koowaad	1976
	Labaad	1975

QORAHA Autore/Ente produttore	CINWAANKA Titolo	TAARIIKHDA LA DAABACAY Anno di pubblicazione	
Wasaaradda waxbarashada iyo barbaarinta	Saddexaad	1975	
	Afaraad	1977	
	Shanaad	1976	
	Lixaad	1976	
	Toddobaad	1976	
	Siddeedaad	1977	
	<i>Dugsi sare</i>		
	Koowaad	1976	
	Labaad	1976	
	Saddexaad	1976	
	Afaraad	1976	
	<i>Taariikh</i>		
	Labaad	1976	
	Saddexaad	1977	
	Afaraad	1977	
	Shanaad	1977	
	Lixaad	1977	
	Toddobaad	1977	
	Siddeedaad	1977	
	<i>Taariikh dugsi sare</i>		
	Koowaad	1976	
	Labaad	1976	
	Saddexaad	1977	
	Afaraad	1977	
	<i>Juqraafi</i>		
	Koowaad	1975	
	Labaad	1977	
	Saddexaad	1977	
	Afaraad	1975	
	Shanaad	1977	
	Lixaad	1977	
	Toddobaad	1975	
	Siddeedaad	1975	
<i>Dugsi sare</i>			
Koowaad	1976		
Labaad	1976		
Saddexaad	1977		
Afaraad	1979		
<i>Saynis</i>			
Koowaad	1976		
Labaad	1976		
Saddexaad	1976		
Afaraad	1976		
Shanaad	1976		
Lixaad	1976		

QORAHA Autore/Ente produttore	CINWAANKA Titolo	TAARIIKHDA LA DAABACAY Anno di pubblicazione	
Wasaaradda waxbarashada iyo barbaarinta	Toddobaad	1977	
	Siddeedaad	1977	
	<i>Bayooloji</i>		
	Koowaad	1975	
	Labaad	1976	
	Saddexaad	1977	
	Afaraad	1979	
	<i>Dadka waaweyn</i>		
	Aqoon guud	1977	
	<i>Cilmiga beesha</i>		
	Koowaad	1977	
	Labaad	1977	
	<i>Saynis</i>		
	Koowaad	1977	
	Labaad	1977	
	Saddexaad	1977	
	<i>Madaxtooyada</i>		
	Fafinta rasmiga ah	1978 - 1979	
	Wasaaradda warfaafinta	<i>Xiddigta Oktoobar</i>	1978-80
		<i>Halgan</i>	1978-79
<i>Qalabka warfaafinta</i>		1976	
<i>Soomaaliya iyo wargeysyada</i>		1977	
<i>Soomaaliyada bilicsan</i>		1977	
<i>Dadkeyga iyo dalkeyga</i>		1975	
<i>s.t. -----</i>		1977	
<i>Jidka horumarinta Soomaaliya</i>		1974	
<i>Qiraal libineed, kacaankii</i>			
<i>21ka Oktoobar</i>		1979	
<i>Siyaasaddejinta iyo ujeeddoyinkeeda</i>		1976	
<i>Halgankii abaartii dabadheer</i>		1975	
<i>Halganka dhallinyaradu waa socdaa</i>	1979		
Wasaaradda Hiddaha iyo Tacliinta Sare	<i>Kacoo dalka beerta</i>	1973	
	<i>Kacaan</i>	1974	

ERRATA CORRIGE

p. 31 inserire i lemmi:

ba'sanaan e ba'sanaansho

p. 108 inserire i lemmi:

cumuqcumuqlahaan *nv. f. di cumuqcumuqleh. vr. cumuqcumuqlahaansho.*
cumuqcumuqlahaansho *n. m. o f. vr. di cumuqcumuqlahaan.*

p. 297 **hanqabtirid** corr. in **haqabtirid**

p. 321 **idhafirqooni** corr. in **indhafirqooni**

p. 327 inserire: **indhafirqooni** *n. f. vr. di indhafirqoonaan.*

p. 334 omettere il primo lemma **jaanqaadid**

p. 471 inserire i lemmi:

ogoglaahaan *nv. f. di ogogleh. vr. ogoglaahaansho.*
ogoglaahaansho *n. m. o f. vr. di ogoglaahaan.*

p. 472 inserire i lemmi:

olloglaahaan *nv. f. di ollogleh. vr. olloglaahaansho.*
olloglaahaansho *n. m. o f. vr. di olloglaahaan.*

p. 543 omettere il lemma **shabuugee**

p. 646 inserire il lemma:

yeelin *n. m. (-immo, f.)* - L'insieme delle cinghie che fermano i sandali al piede.